翡　翠

——玉石之冠

地质出版社

·北　京·

需要全本请访问 www.ertongbook

内 容 提 要

本书是专为普通读者编写的科普读物，尽量避免采用不易懂的专业术语。先从翡翠的传说谈起；告诉您什么是翡翠，它具什么特征，怎样鉴赏翡翠；翡翠首饰的佩戴和文化内涵；购买翡翠首饰时应注意的问题；如何区别天然翡翠及其代用品；怎样评估翡翠的价值；最后介绍了翡翠赌石和翡翠的贸易状况。

通过阅读，使您不但对翡翠文化及佩戴价值有更深刻的了解，而且还可帮您买到称心如意的翡翠首饰。

图书在版编目（CIP）数据

翡翠：玉石之冠/潘建强等编著. —北京：地质出版社，2005.6（重印）

ISBN 7-116-02480-8

Ⅰ.翡… Ⅱ.潘… Ⅲ.玉石-基本知识 Ⅳ.TS934.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字（98）第 10315 号

策划编辑：王章俊
责任编辑：何 蔓
责任校对：田建茹
出版发行：地质出版社
社址邮编：北京海淀区学院路 31 号，100083
电 话：（010）82324508（邮购部）；（010）82324580（编辑室）
网 址：http：//www.gph.com.cn
电子邮箱：zbs@gph.com.cn
传 真：（010）82310759
印 刷：中国科学院印刷厂
开 本：850mm×1168mm 1/32
印 张：6.25 彩页：12 页
字 数：160 千字
印 数：16101—22101 册
版 次：2005 年 6 月北京第三版·第三次印刷
定 价：23.00 元
ISBN 7-116-02480-8/T·36

（凡购买地质出版社的图书，如有缺页、倒页、脱页者，本社出版处负责调换）

前　言

《翡翠——玉石之冠》是“翠钻珠宝·金银首饰·系列丛书”之一。它与《钻石》、《红宝石·蓝宝石》、《祖母绿及其它》、《玉石》和《珍珠》组成一个大家族。因此，“系列丛书”具有其共性，又各具特色。

本书主要是向消费者（读者）讲述一些翡翠的性能、特性、传说故事、鉴赏、鉴别、文化艺术、评价、赌石、贸易、养护佩戴等方面的基本知识。对普通的消费者而言，这些基本的知识是很有用处的。另一方面，我们还试图在引导翡翠消费方面起一点作用，不知读者是否能感受到我们的良苦用心。

在此，就我们工作中经常接触到的而且又很简单的两个问题与读者交流。

翡翠与玉是怎么个概念？很多人经常问我们，玉与翡翠是同一概念还是不同的概念，白玉又是什么概念？其实，玉是一个大概念的称呼，翡翠是玉，软玉（白玉）也是玉，还有其他很多玉，如玛瑙、独山玉、石英岩玉等，惟独翡翠是玉中最为珍贵的。因此，宝石界称其为是

玉石之冠。玉，实际上是具宝石学性质的多晶质（很多细小颗粒）的矿物集合体。

“黄金有价，玉无价。”这是宝石贸易界最常听到的俗语。这使得很多人感到，对玉很茫然，对翡翠很担忧。很多人买翡翠时，总认为价钱是随便确定的。其实，这是一种错误的认识。我们认为，黄金有价，玉也是有价的。当然，这是针对专业人员而言的。普通的消费者没有基本知识，当然无法对玉的价值有所认识。我们说，有经验的专业人员，通常是通过对玉的评价，给予其一定的价值评估。低档的玉石价值，具有一定经验的人就可以评估；而高档的玉石价值评估，则需要更高的经验与理论，并不是所有从业人员都能做到的。当然，不同人的评估值可能不同，这就是大家认为玉无价的由来了。因为，这毕竟是一件非常艰难的事。知道了这些，就没有必要再对翡翠或玉的价格有所担忧了。

最后，想强调一下，我们认识玉和翡翠必须从东方文化出发；否则，是难以把握的。我们愿意学习一辈子，与读者们一起来提高。在此，希望我们的努力能为读者所喜爱。

作　者

1998. 4

目　录

前　言
第一章　翡翠的传说 …… (1)
一、翡翠的由来与发现 …… (1)
1. 翡翠名称的由来 …… (1)
2. 翡翠的发现 …… (2)
二、翡翠的名玉与世家 …… (3)
1. 绮罗玉 …… (3)
2. 官四玉 …… (3)
3. 正坤玉 …… (4)
4. 王家玉 …… (4)
5. 段家玉 …… (4)
6. “翡翠大王”张宝廷 …… (5)
7. “毛员外”毛应德 …… (5)
三、翡翠贸易方面的故事 …… (6)
四、慈禧与翡翠 …… (10)
第二章　何为翡翠 …… (14)
一、概述 …… (14)
二、翡翠的矿物学岩石学特征 …… (15)
1. 翡翠的矿物学特征 …… (15)
2. 翡翠的岩石学特征 …… (15)
三、翡翠的宝石学性质与基本鉴别特征 …… (17)

需要全本请访问 www.ertongbo

1. 翡翠的外观特征 …… (17)
2. 翡翠的光泽与透明度 …… (18)
3. 翡翠的硬度、相对密度、断口和韧度 …… (18)
4. 偏光镜下的特征 …… (18)
5. 吸收光谱特征 …… (19)
6. 查尔斯镜下及荧光下特征 …… (19)
7. 折射仪下的特征 …… (19)
四、翡翠的产出与成因 …… (20)
五、翡翠的合成 …… (21)
六、翡翠研究的最新进展 …… (22)
1. 翡翠种属、名称及矿物成分的研究 …… (23)
2. 翡翠的组构特征 …… (24)
3. 翡翠的颜色 …… (24)
第三章 翡翠鉴赏要诀 …… (27)
一、翡翠的颜色 …… (27)
(一) 绿色 …… (28)
1. 按色调的正与偏分类 …… (28)
2. 按绿色的浓艳程度分类 …… (30)
3. 按绿色的形状及均匀程度分类 …… (30)
4. 按颜色与质地及透明度的关系分类 …… (31)
(二) 红色和黄色 …… (32)
(三) 紫色 …… (33)
1. 粉紫 …… (33)
2. 茄紫 …… (33)

3. 蓝紫 …… (33)
二、翡翠的透明度 …… (34)
三、翡翠的结构 …… (35)
四、翡翠的地子 …… (36)
1. 透明或较透明的地子 …… (37)
2. 较透明至半透明的地子 …… (37)
3. 半透明至微透明的地子 …… (38)
4. 微透明至不透明的地子 …… (38)
5. 不透明的地子 …… (38)
五、翡翠的种 …… (40)
1. 老坑种 …… (41)
2. 冰种 …… (41)
3. 芙蓉种 …… (42)
4. 金丝种 …… (42)
5. 干青种 …… (43)
6. 花青种 …… (43)
7. 豆种 …… (43)
8. 油青种 …… (44)
9. 马牙种 …… (44)
六、翡翠的瑕疵与裂绺 …… (44)
七、翡翠及玉器加工 …… (46)
(一) 琢玉器具 …… (46)
1. 旋车 …… (46)
2. 磨料 …… (46)

（二） 翡翠从原料到加工成玉器成品的主要工序 …… (47)
1. 原料处理 …… (47)
2. 设计工艺 …… (47)
3. 琢磨工艺 …… (47)
4. 抛光装潢工艺 …… (48)
八、翡翠的形状、重量与加工工艺 …… (48)
1. 轮廓 …… (49)
2. 对称性 …… (49)
3. 长宽比 …… (49)
4. 厚度及弧度 …… (50)
九、翡翠民间评价 …… (51)
第四章 翡翠首饰及佩戴 …… (54)
一、辉煌的历史 …… (54)
二、玉器文化的内涵 …… (56)
1. 思想道德 …… (56)
2. 宗教文化 …… (57)
3. 政治经济 …… (58)
三、翡翠玉器的实体美 …… (58)
四、君子佩玉 …… (60)
五、辟邪护身 …… (61)
六、敛葬镇宅 …… (63)
七、保健强身 …… (63)
八、艺术造型 …… (64)

1. 神像 …… (65)
2. 佩饰 …… (65)
3. 陈设 …… (66)
4. 文玩 …… (67)
5. 器皿用具 …… (67)
6. 首饰 …… (68)
九、玉器纹饰 …… (68)
1. 龙形纹（凤形纹） …… (69)
2. 观音及佛像纹 …… (71)
3. 人物纹 …… (71)
4. 禽兽纹 …… (72)
5. 花卉鱼虫纹 …… (75)
6. 各种组合纹饰 …… (82)
7. 生肖纹饰 …… (94)
8. 其他 …… (95)
第五章　翡翠购买须知 …… (96)
一、购买前的准备工作 …… (97)
1. 阅读一些针对性的读物 …… (97)
2. 找有信誉的专卖店购买 …… (97)
3. 避免购买时的心理误区 …… (98)
二、购买的目的与动机 …… (98)
三、注意货品的真假优劣与是否货真价实 …… (99)
四、注意翡翠的品质 …… (100)
五、购买翡翠时应注意的事项 …… (101)

需要全本请访问 www.ertongbo

1. 年龄 …… (101)
2. 身材、长相和容貌 …… (101)
3. 气质与性格 …… (102)
4. 与服饰的搭配 …… (102)
5. 佩戴的环境及场合 …… (102)
六、翡翠的佩戴与养护 …… (104)
1. 佩戴 …… (104)
2. 保养 …… (105)
第六章 天然翡翠与人工优化处理品和其代用品 …… (107)
一、翡翠及其优化处理 …… (107)
二、民间鉴定 …… (111)
1. 掂量法 …… (111)
2. 刻划法 …… (111)
3. 敲击法 …… (112)
4. 水泡法或水煮法 …… (112)
5. 火烧法 …… (112)
6. 手感法 …… (112)
7. 肉眼观察法 …… (112)
三、翡翠及其人工处理品的鉴别 …… (114)
(一) 翡翠 B 货的鉴别 …… (114)
1. 外部特征 …… (114)
2. 内部结构 …… (116)
3. 相对密度 …… (118)

4. 热导性 …… (118)
5. 紫外荧光 …… (119)
6. 红外光谱分析 …… (119)
7. 激光拉曼光谱 …… (120)
8. 扫描电镜 …… (120)
（二） 翡翠 C 货的鉴别 …… (121)
（三） 镀膜翡翠的鉴别 …… (122)
四、翡翠代用品的鉴别 …… (123)
1. 爬山玉 …… (124)
2. 硬钠玉 …… (125)
3. 水沫子 …… (125)
4. 不倒翁 …… (125)
5. 软玉 …… (126)
6. 独山玉 …… (126)
7. 岫玉 …… (127)
8. 青海翠玉 …… (127)
9. 半透明祖母绿 …… (127)
10. 铬透辉石 …… (128)
11. 乌兰翠 …… (128)
12. 贡翠 …… (128)
13. 贵翠 …… (128)
14. 绿玛瑙 …… (129)
15. 澳玉 …… (129)
16. 东陵玉 …… (129)

17. 马来玉 …… (129)
18. 玻璃 …… (130)
五、翡翠人工处理品和代用品对市场的影响 … (130)
第七章 翡翠价值 …… (134)
一、翡翠的评价因素 …… (135)
1. 颜色 …… (136)
2. 质地 …… (138)
3. 水种 …… (139)
4. 形瑕 …… (139)
二、翡翠的综合评价 …… (140)
三、翡翠饰品的经济文化艺术价值 …… (143)
四、保值（或投资）翡翠的价值 …… (145)
第八章 翡翠赌石 …… (148)
一、翡翠赌石概述 …… (148)
二、缅甸翡翠赌石主要场区 …… (149)
三、翡翠赌石的基本特征 …… (152)
（一）翡翠赌石的表皮特征 …… (152)
1. 赌石皮壳 …… (152)
2. 翡翠赌石的松花 …… (154)
3. 翡翠赌石的蟒 …… (156)
4. 翡翠赌石的癣 …… (157)
（二）翡翠赌石的雾 …… (159)
（三）翡翠赌石的裂绺 …… (160)
四、翡翠赌石技巧与地质学原理 …… (161)

（一） 翡翠赌石形成的地质解释 …… （161）
（二） 翡翠赌石切、擦技巧与地质学原理 …… （163）
（三） 翡翠赌石应注意的几个问题 …… （166）
1. 首先从场区及场口来宏观把握原石 …… （166）
2. 将翡翠赌石的松花、蟒、裂绺结合在一起来把握 …… （167）
3. 综合运用赌切擦技巧，切不可盲目行事 …… （168）
五、翡翠赌石的真伪辨识 …… （168）
（一） 翡翠赌石作假类型 …… （168）
1. 假石类（仿冒翡翠赌石） …… （168）
2. 假皮类（作伪翡翠赌石） …… （169）
3. 涂色掏心作假 …… （170）
（二） 赌石真伪鉴别 …… （170）
1. 徒手鉴别 …… （170）
2. 仪器鉴别 …… （171）
第九章 翡翠的贸易 …… （172）
一、翡翠原料的贸易 …… （173）
（一） 翡翠原料市场 …… （173）
（二） 翡翠原料的分类及交易方式 …… （174）
1. 低档料 …… （174）
2. 中档料 …… （175）
3. 高档料 …… （175）
二、翡翠成品的贸易 …… （176）
（一） 市场交易 …… （177）

1. 曼德勒市场 …… (177)
2. 瑞丽市场 …… (177)
3. 腾冲市场 …… (178)
4. 广州玉石街 …… (179)
(二) 商业贸易 …… (180)
(三) 拍卖 …… (181)
(四) 展销会 …… (181)
参考文献 …… (182)

第一章　翡翠的传说

一、翡翠的由来与发现

1. 翡翠名称的由来

在中国古代，翡翠是一种鸟的名称，毛色十分美丽，通常有蓝、绿、红、棕等颜色。一般，雄鸟为红色，谓之“翡”；雌鸟为绿色，谓之“翠”。唐代著名诗人陈子昂曾在《感遇》一诗中写道“翡翠巢南海，雌雄珠树林……旖旎光首饰，葳蕤（w i ruí）烂锦衾。”意思是：翡翠鸟在南海之滨筑巢，雌雄双双对栖息于丛林中，美丽的翠羽制成的首饰光彩夺目，翠羽装饰的被褥绚丽多彩。诗人赞美翡翠鸟是一种很美丽的宠物，其羽毛可做首饰。

到了清代，翡翠鸟的羽毛作为饰品传入宫廷，尤其是绿色的翠羽深受皇宫贵妃的喜爱。她们将其插在头上作为发饰，用羽毛贴镶拼嵌做首饰，故其制成的首饰名称都带有翠字，如钿翠、珠翠等。与此同时，大量的缅甸玉通过进贡进入皇宫深院，为贵妃们所宠爱。由于其颜色也多为

绿色、红色，且与翡翠鸟的羽毛色相同，故人们称这些缅甸玉为翡翠，渐渐地在中国民间也就流传开了。从此，“翡翠”这一名词就由鸟禽名转为玉石的名称了。

翡翠鸟在现代也有真禽，又名翠鸟，体长约 15cm。头大，体小，嘴强而直。额、枕和肩背等部羽毛，以苍翠、暗绿色为主。耳羽棕黄，颊和喉白色。飞羽大部分黑褐色，胸下栗棕色。尾羽甚短。多栖于水边，以小鱼、虾为食，故亦称鱼狗或鱼虎，是一种很美丽的小鸟。古人将优质的绿色翡翠与翡翠鸟齐名，真是独具慧眼，至为贴切。

2. 翡翠的发现

据《缅甸史》记载，公元 1215 年，勐（m na）拱人珊尤帕受封为土司。传说他渡勐拱河时，无意中在沙滩上发现了一块形状像鼓一样的玉石，惊喜之余，认为是个好兆头，于是决定在附近修筑城池，并起名勐拱，意指鼓城。这块玉石就作为传世珍宝为历代土司保存。这里就成了后来翡翠玉石的开采之地。有一民间传说称，太阳神把三个蛋给女儿，女儿带着三个蛋出嫁，嫁到的那个地方以后出产翡翠、宝石、黄金，这个地方就是今天勐拱一带。

翡翠的另一传说起于云南。英国人伯琅氏著书记载，勐拱所产玉石，实为 13 世纪中国云南一驮夫所发现。据传，云南商贩沿着已有 2000 余年历史的西南丝绸之路与缅甸、印度（天竺）等国进行交往和贸易。一位云南驮夫为平衡马驮两边的重量，在返回腾冲（或保山）的途

中，在今缅甸勐拱地区随手拾起路边的石头放在马驮上。回家后卸下马驮时一看，途中捡得的石头原来是翠绿色的，似乎可作玉石，经初步打磨，果然碧绿可人。其后，驮夫又多次到产出石头的地方捡回石头到腾冲加工。此事得以广为传播，吸引了更多的云南人去找绿石头，然后加工成成品，经过滇粤运往京沪等地。这种绿色的石头就是后来的翡翠。

二、翡翠的名玉与世家

1. 绮罗玉

清嘉庆年间，绮罗人尹文达，其祖上从玉石厂带回一块玉，解开呈粹米掺杂的黑色，只好扔在马厩里。后被马踩下了一小片，尹拾起来看，罩水好，坐水不行，就用料做成一盏宫灯，挂到绮罗水映寺，整个庙都被映绿了，非常稀奇。尹本想进贡皇上，到昆明后，巡抚看后说：“好是好，不成双，不如云南货留云南。”并给尹一个“土千总”官职。这块玉的其他碎料大都做成耳片，戴着能把耳根映绿。这就是价值成千上万，驰名遐迩的绮罗玉（据张竹邦，1993）。

2. 官四玉

腾冲城南门街人官四，年轻时生活无着，跑到玉石厂盘赌吃饭；后来在会卡买得一件水绿玉，在勐拱解开大

需要全本请访问 www.ertongbo